

❖ À PROPOS DE LA LANGUE

Fiche pédagogique : je
suis comme ça
Pages 3, 4, 5 et 6

❖ ESPACE LITTÉRAIRE

Une légende laotienne
Page 2



❖ FÊTE ET TRADITIONS

La carbonade flamande
Page 7



❖ LA FRANCOPHONIE EN BRÈVES

Des informations sur
l'Arménie, la France,
Haïti, le Liban, le Québec
et le Sénégal
Page 11

❖ LE FRANÇAIS D'AILLEURS

Faire le midi, qu'est-ce
que cela veut dire ?
Page 9



PAYSAGES FRANCOPHONES

300 MILLIONS DE FRANCOPHONES DANS LE MONDE, page 10



PERSONNAGES FRANCOPHONES

DENIS MUKWEGE



Le médecin congolais a été distingué avec
le prix Nobel de la paix, page 8

LE SPORT DANS LE MONDE FRANCOPHONE

LES FRANÇAIS DE LA NBA



UNE LÉGENDE LAOTIENNE

LA FILLE AUX CHEVEUX PARFUMÉS

RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DU LAOS

Le Laos a été un protectorat français, c'est pourquoi la langue de Molière occupe une place, modeste, dans ce pays asiatique.



Il était une fois une femme, veuve et sans enfant, qui vivait à l'écart d'un village. Son domaine était la forêt et ses amis les animaux lui tenaient compagnie. Pour survivre, elle se nourrissait de plantes diverses, pêchait et buvait l'eau vive de la rivière.

Un jour qu'elle cherchait de quoi se nourrir dans les bois, elle s'est aperçue qu'elle avait grand-soif mais qu'elle s'était éloignée de la rivière. Elle a vu alors une mare qui s'était formée de la dernière pluie et a bu tout son soûl. Puis, prenant quelques instants de repos, elle s'est rendu compte que la mare avait exactement la forme d'un pied d'éléphant. Elle a repris son chemin sans plus y penser.

Quelques mois plus tard, la femme a mis au monde une superbe petite fille. Au début, tout le monde était étonné mais durant tous ces mois, elle avait réfléchi: cette enfant ne pouvait venir que de l'eau bue dans l'empreinte de l'éléphant. Sa petite fille était splendide et détail surprenant, de ses cheveux se dégageait un parfum des plus agréables.

Au village, les langues allaient bon train et bientôt tous savaient d'où venait l'enfant.

Elle a grandi dans l'amour de sa mère mais n'a jamais su la vérité ni pourquoi les enfants se moquaient d'elle en scandant: « la fille de l'éléphant, la fille de l'éléphant! ». Elle en était très peinée mais malgré son insistance, sa mère ne voulait rien lui dire.

Un jour, se sentant mourir, sa mère a décidé enfin de lui avouer la vérité.

L'enfant, qui était devenue une belle jeune fille, est partie à la recherche de son père, le roi des éléphants. Elle n'a pas tardé à le trouver et lui a expliqué la situation. Le roi, méfiant, lui a imposé alors un examen:

- Si tu es vraiment ma fille, tu devras courir sur mes défenses, sans chute et sans faux pas.

La fille a réussi le test à la grande joie de l'éléphant, tout heureux de se trouver une fille. Il lui a fait aussitôt construire un immense palais où la jeune fille a vécu heureuse les premiers temps, tout en apprenant à connaître son père. Celui-ci l'adorait mais avait interdit l'accès du palais à tout étranger. Sa fille a commencé à s'ennuyer et passait des heures au bord de la rivière, à rêver.

C'est ainsi qu'un jour, elle a jeté à l'eau deux de ses cheveux à l'odeur si particulière en faisant le vœu d'épouser celui qui les trouverait.

Son père a décidé à ce moment, de partir à la chasse dans des contrées lointaines. Un jeune prince, qui avait trouvé les cheveux, s'est présenté alors à la jeune fille. Ils se sont mariés aussitôt et bientôt des enfants sont venus égayer le palais.

Mais le père est revenu de la chasse après avoir été longtemps absent, et, se souvenant de l'interdiction faite à tout étranger de l'approcher, sa fille a caché mari et enfants dans la forêt pour éviter la colère de son père. Celui-ci ne s'est aperçu de rien mais est venu lui annoncer qu'il repartait bientôt chasser.

La jeune femme a fait alors revenir sa famille mais, surprise! Son père est revenu plus tôt que prévu. Il est entré dans une colère noire et a chassé tout le monde du palais et l'a regretté aussitôt. En effet, il n'avait que sa fille, son mari et ses enfants pour famille, et ne voulait pas rester seul. Il a pardonné à tous et une grande joie a rempli le palais durant quelques mois.

Le roi des éléphants, vieillissant et se sentant mourir, a fait un jour venir sa fille et lui a dit:

- Je vais bientôt mourir mais pour ne pas te laisser dans la peine, dès que je serai mort tu prendras mes défenses et tu les poseras sur la rivière. Aussitôt, celles-ci se transformeront en bateau d'or qui vous emmèneront au bout du monde si vous le souhaitez.

Le deuil passé, la famille a embarqué donc sur les deux défenses qui s'étaient transformées en bateaux d'or, comme promis. Mais le malin veillait.

Il existait dans la forêt une méchante sorcière. Celle-ci était amoureuse du jeune prince avant que celui-ci n'épouse la fille aux cheveux parfumés. En reconnaissant les occupants des bateaux sur la rivière, la sorcière a décidé de se venger.

Elle s'est changée en fleur de lotus et s'est bientôt approchée du bateau où se trouvait la famille. La princesse, attirée par cette fleur magnifique, s'est penchée pour cueillir la fleur mais elle est tombée à l'eau et a été aussitôt changée en singe. Quant à la méchante sorcière, elle avait déjà pris la place de la princesses auprès du mari et des enfants.

Si le mari ne s'est aperçu de rien, les enfants eux ne reconnaissaient pas cette femme qui les nourrissait de son sein.

Ils ont résolu alors d'aller à la recherche de leur mère qu'ils n'ont pas tardé à trouver. En effet, en traversant les bois, ils ont été intrigués en entendant des pleurs et sont tombés sur un pauvre singe tout éploré. Ils ont reconnu leur mère et celle-ci leur a expliqué comment elle pouvait retrouver forme humaine.

Entre-temps, le prince s'était aperçu de l'imposture: les cheveux de sa « femme » n'avaient plus cette odeur qui les caractérisait et qu'il aimait tant. Il avait également constaté la disparition de ses enfants. Éploré mais lucide, il a fait ligoter la sorcière et attendu quelque temps le retour des enfants. Ceux-ci sont revenus et ont tout expliqué. Fou de joie, le prince a voulu retourner chercher sa femme mais les petits l'ont arrêté: pour que celle-ci retrouve forme humaine, il fallait d'abord tuer la sorcière et baigner le singe dedans. Aussitôt a dit, la jeune femme a repris la forme humaine.

C'est ainsi que le voyage a repris, lentement et gaiement, sur la rivière qui avait failli causer leur perte.

À PROPOS DE LA LANGUE

FICHE PÉDAGOGIQUE : JE SUIS COMME ÇA

Nous publions cette fiche pédagogique avec l'aimable autorisation de Wendy Matarrita (professeur de français)

Niveau : Dixième

Date : Du _____ au _____

- **Durée :** 3 leçons
- **Unité du programme d'études :** UN CITOYEN DU MONDE, QUI SUIS-JE ?
- **Compétence(s) à développer :** CO (x) EO (x) CE (x) EE (x)

SAVOIRS	
Lexicaux : • Parler de soi-même • Comprendre et utiliser des mots et expressions d'usage quotidien • Exprimer ses sentiments	
Grammaticaux :	
Socio -culturels :	
Type du document : Oral (x) écrit (x)	Référence bibliographique ou sitographique :
SÉQUENCE PÉDAGOGIQUE	• Mise en route • Activités individuel/en binômes/ en équipes : compréhension ou expression orale ou écrite • Réactivation • Consolidation • Production finale
STRATEGIES D'ÉVALUATION ORAL (x) ECRIT ()	• Diagnostique (oral) (écrit) / pré-test connaissances préalables • Formative (processus en classe) étapes

FICHE DE TRAVAIL

JE SUIS COMME ÇA

A. MISE EN ROUTE :

1. Lisez les textes et associez une description à un visage qui représente les émotions décrites.

A. Je ne me sens pas à l'aise dans la classe, il y a un garçon qui m'énervé. Je suis toujours de mauvaise humeur à cause de lui.	B. Je suis très sincère, on m'a demandé mon avis concernant les robes de catalogue et je l'ai donnée comme d'habitude, très honnêtement.	C. Mon chien est mort aujourd'hui, mon cœur est dévasté, je ne peux pas éviter les larmes. J'ai même les yeux gonflés.	D. J'ai finalement obtenu mon diplôme, ça fait longtemps que j'attendais ce moment, lever les bras avec ce document si important.
--	--	--	---

()

()

()

()

**B. ACTIVITÉS INDIVIDUELLES/EN BINOMES/ EN ÉQUIPES : COMPRÉHENSION OU EXPRESION ORALE OU ÉCRITE****Jouons**

2. En cercle, on va jouer la patate chaude, mais avec 2 boules, une de droite à gauche et l'autre à l'inverse. Les deux personnes qui finissent avec les boules vont jeter un dé chacune. Ces dés ont des états d'âme ou des sentiments en forme écrite et ils devront les représenter avec des gestes.

3. Demandez à votre camarade de droite quel(s) sentiment(s) peut-il expérimenter vis-à-vis de ces situations :

I. Un mariage : _____

II. Gagner le loto : _____

- III. La perte d'argent : _____
- IV. Un film d'horreur : _____
- V. Rencontrer un vieil ami : _____

C. REACTIVATION :

4. En tandem, présentez votre camarade, faites un portrait moral : son état d'âme et le caractère.

D. CONSOLIDATION :

5. En tandem, décrivez à votre camarade, votre état d'âme et votre caractère

E. PRODUCTION FINALE :

Simulation : choisissez l'une des situations suivantes, représentez les émotions qui se dégagent de chaque condition.

1. Il est 12h45, le bus part à 13h, vous faites la queue au supermarché. Vous devez acheter du riz pour préparer la fête qui aura lieu à 16h chez vous.
2. Vous allez dans un centre commercial et vous rencontrez un petit chaton et vous décidez de l'emmener à la maison. Votre mère n'est pas d'accord et vous devez la convaincre.
3. La relation de couple est finie.
4. Une réaction devant une fête surprise.
5. Après avoir vu un film d'horreur, l'un des amis décide de faire une blague aux autres.
6. Après un grand effort académique, vous gagnez une bourse pour étudier à l'université de vos rêves.

ÉVALUATION

En groupes de 6 personnes. Mettez des numéros de 1 à 6 à chaque élève, puis mettez-les aussi dans des papiers. Puis, fermez les papiers et jouez : sortez deux papiers et les numéros indiqueront les personnes qui vont faire un portrait de caractéristiques sentimentales et émotionnelles de l'autre.

Coévaluation

Mon camarade peut.			
Décrire mes sentiments.			
Parler de mon état d'âme.			
S'efforcer pour comprendre ma manière d'être.			
Respecter ma manière de voir le monde.			

Faire un effort pour... respecter...

Nous publions cette fiche pédagogique avec l'aimable autorisation de Wendy Matarrita (professeur de français)

FÊTES ET TRADITIONS

LA CARBONADE FLAMANDE

Dans ce numéro de La Palette francophone, nous vous présentons un plat traditionnel de la Belgique et de la région Hauts-de-France (nord de la France). Le nom carbonade vient du mot charbon, car, avant, ce mets était mijoté pendant des heures sur des braises de charbon.

Ce plat est préparé les dimanches, surtout en hiver, pour partager avec la famille ou les amis.

🕒 Temps de préparation : 30 minutes

🕒 Temps de cuisson : 3 heures

👤 Pour 4 personnes

Ingrédients

1 kg de bœuf (paleron, gîte, hampe, etc.)

1 cuillère à soupe de cassonade

1 bouquet garni

250 g de lard fumé

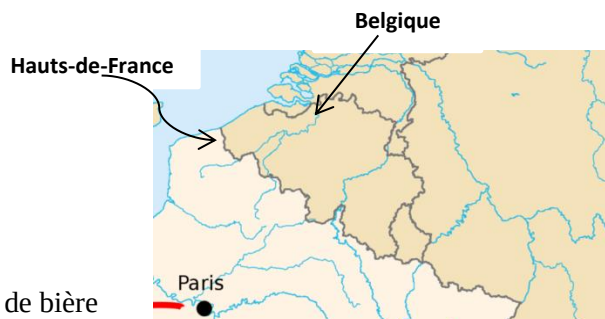
Sel

2 canettes de bière

400 g d'oignon

30 g de beurre

3 cuillères à soupe de moutarde



Préparation

D'abord, coupez la viande en cubes de 2 à 3 centimètres de côté, découpez aussi grossièrement les oignons et le lard en gros lardons. Puis, faites fondre le beurre dans une casserole et faites suer les oignons dedans pendant 10 minutes pour les attendrir (feu au minimum et couvert) ; ajoutez le lard et augmentez légèrement le feu, remuez constamment et essayez de garder couvert le plus possible. Une fois le lard bien rose, retirez le tout (sauf le jus) et réservez-le dans un plat.

Mettez le feu au maximum et placez la viande dans la cocotte, remuez continuellement, la viande doit brunir sur chaque côté. Retirez la cocotte du feu, mettez la viande dans un plat et conservez le jus dans la cocotte. Ensuite, diluez la cassonade dans le jus de viande et mettez sur le feu à fond pour le réduire de moitié. Une fois réduit, mettez le feu au minimum et remettez le mélange lard-oignons ; puis, ajoutez la viande et mélangez de nouveau, ajoutez le bouquet garni et recouvrez de bière (1 litre) et salez légèrement.

Laissez mijoter à couvert pendant 3 heures sans remuer ; retirez le bouquet après 1 heure ou 2 maximum. Si nécessaire, rectifiez l'assaisonnement.

Si après trois heures, le jus est encore trop liquide, laissez encore mijoter ; la sauce doit être légèrement collante en surface mais bien liquide en dessous.

Vous pouvez accompagner votre carbonade avec des frites ou avec des pommes de terre vapeur et une bière.



D'après www.marmiton.com

PERSONNAGES FRANCOPHONES

DENIS MUKWEGE : PRIX NOBEL DE LA PAIX

Denis Mukwege, l'homme qui répare les femmes, comme on le surnomme, a obtenu le prix Nobel de la paix 2018 avec la militante yézadie Nadia Murad, ex-esclave de l'État islamique (EI).

Denis Mukwege est né 1955 à Bukavu, dans la province du Kivu, dans l'est de la République démocratique du Congo (RDC), quand le pays était encore une colonie belge.

Membre d'une famille nombreuse (huit frères et sœurs), il a étudié la biochimie à Kinshasa. Plus tard, il a fait ses études de médecine au Burundi, pays voisin de la RDC.

Après avoir fini sa formation universitaire, il est revenu dans son pays et a travaillé dans l'hôpital de Lamera où il a été témoin des difficultés que les femmes souffraient après un accouchement.

En 1984, il est parti en France pour faire une spécialisation en gynécologie. Même s'il a pu y rester pour travailler, il a décidé de rentrer en RDC et poursuivre sa carrière professionnelle dans son pays.

Il y a créé des cliniques et un hôpital, mais la guerre civile, en 1996, lui a empêché de faire avancer son projet et l'a obligé à s'installer au Kenya.



Deux ans après, il est retourné en RDC et a fondé un nouvel hôpital à Panzi. Une autre période de guerre civile s'est emparée du pays et sa clinique est devenue, rapidement, un centre d'attention des femmes victimes de la violence sexuelle produite par le conflit.

Malheureusement, dans cette région du monde, la torture, le viol et les mutilations des femmes sont devenus des armes de guerre ; les milices et les rebelles les utilisent pour obliger les gens à se déplacer et à abandonner leurs villages ; de cette manière, ils contrôlent les riches mines.

Avec l'aide internationale, le docteur Mukwege et son équipe soignent ces femmes ; ils leur apportent un accompagnement

psychologique et des traitements médicaux ; ils organisent des ateliers de réinsertion sociale et pratiquent des chirurgies réparatrices.

La lutte contre le viol comme arme de guerre a fait que Mukwege gagne une réputation dans le monde. Grâce à ce combat pour les femmes, il a déjà été récompensé : en 2014, il a obtenu le prix Sakharov du Parlement européen et le documentariste Thierry Michel lui fait un film et en 2018, on lui attribue le prix Nobel de la paix.

Cet homme colossal, de par sa taille mais surtout par son travail, mène un travail pour que les femmes victimes de viol reprennent leurs vies et leur désir de vivre.

LE FRANÇAIS D'AILLEURS

Dans cette rubrique, vous trouverez des mots ou des expressions qui font preuve de la diversité de la langue française et de son évolution constante.

Dans l'édition numéro 41 de LA PALETTE FRANCOPHONE, nous vous présentons quelques expressions utilisées dans diverses régions de la France.

Antilles



Auvergne-Rhône-Alpes



Bretagne



Grand Est



Hauts-de-France



Occitanie



Saint-Pierre-et-Miquelon

1. Acheter à la rencontre (Belle-Île, Bretagne)

2. Attraper un saumon (Saint-Pierre-et-Miquelon)



3. Avoir un crapaud dans la gorge
(Grand Est)



4. Donner d'air à quelqu'un (Savoie, Auvergne-Rhône-Alpes)

5. Être crabe (Antilles)



6. Faire le midi (Occitanie)



7. Faire son samedi (Hauts-de-France)

8. Souffler la lampe (Grand Est)



9. Tomber de l'armoire (Grand Est)



10. Mier (Grand Est)

1. Acheter d'occasion.

3. Avoir un chat dans la gorge.

5. Être crabe.

7. Faire le nettoyage de la maison.

9. Tomber des nues.

2. Se faire tremper par l'eau.

4. Ressembler à quelqu'un.

6. Faire la sieste.

8. Éteindre l'électricité.

10. Manger.

PAYSAGES FRANCOPHONES

300 MILLIONS DE FRANCOPHONES !



Les 11 et 12 octobre, à Erevan, la capitale de l'Arménie, s'est tenu le XVII^e Sommet de la Francophonie. Lors de cet événement, qui a lieu tous les deux ans, les représentants des pays membres de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) ont discuté de plusieurs sujets : le français, les droits de l'homme, l'égalité entre les hommes et les femmes, l'éducation, la recherche, entre autres. En

outre, on a profité de l'occasion pour présenter le nouveau rapport de la langue française dans le monde. Nous vous présentons, dans cette édition de notre bulletin, des données concernant la situation actuelle du français.

LE FRANÇAIS : 5^{EME} LANGUE DU MONDE

300 millions de personnes parlent français ; en effet, la langue de Molière ne cesse de croître ; en 2014, le nombre de francophones était de 274 millions, aujourd'hui, on constate une augmentation de 10%. La France continue à être le pays ayant le plus grand nombre de



francophones, mais c'est en Afrique où se concentre la plupart de locuteurs de cette langue : 59% des francophones sont Africains : la RDC, l'Algérie, le Maroc, la Côte d'Ivoire, le Cameroun, entre autres, comportent un pourcentage important de francophones.



L'OIF est une entité qui regroupe la presque totalité des pays où le français est langue maternelle et /ou officielle,

ainsi qu'un ensemble des pays où la langue de Victor Hugo occupe une place importante dans le système éducatif ou dans la vie administrative ou dans les médias. L'OIF comprend 88 états et gouvernements ; le Costa Rica y participe depuis 2014. En 2018, la Gambie, l'Irlande, la Louisiane (États-Unis) et Malte ont rejoint cette organisation. Parmi les objectifs et missions de l'OIF, on trouve la promotion du français, la diversité culturelle et linguistique, la paix, la démocratie et les droits de l'homme ; en outre, elle cherche à appuyer l'éducation et le développement et à favoriser le dialogue et le rapprochement des cultures.



LA NOUVELLE SECRÉTAIRE DE L'OIF

L'Organisation internationale de la Francophonie a une nouvelle secrétaire générale : Louise Mushikiwabo. La cheffe de la diplomatie rwandaise dirigera l'OIF à partir de 2019.



Elle a occupé plusieurs postes dans le gouvernement de Paul Kagamé depuis 2009. Avant, elle a travaillé comme traductrice.

L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS

- Le français, langue d'enseignement dans 33 pays
- 51 millions d'apprenants du FLE
- 81 millions suivant un enseignement partiel ou total en français

LE POIDS ÉCONOMIQUE DU FRANÇAIS

- 8,7% de la richesse mondiale
- 10,9% des exportations mondiales
- 12, 2% des importations mondiales
- Forte présence dans le commerce, tourisme, services

LES MÉDIAS, INTERNET ET DIFFUSION DU FRANÇAIS

- TV5 MONDE : 360 millions de foyers, 200 pays
- Radio France Internationale, France 24
- Le français, 4^e langue sur Internet

LA FRANCOPHONIE EN BRÈVES

Dans cette rubrique de notre bulletin, nous vous présentons quelques informations concernant les pays francophones. L'objectif en est de nous approcher de la réalité sociale, politique, culturelle et économique de ces pays pour mieux les connaître et les comprendre.

ARMÉNIE



Le XVII^e Sommet de la Francophonie a eu lieu en Arménie les 11 et 12 octobre. Dans cette ancienne république soviétique, des dizaines de chefs d'État et des représentants de plus de 80 pays se sont réunis pour discuter à propos de sujets liés à la langue français, aux droits de l'homme, aux jeunes, entre autres. L'OIF aura des nouveaux membres et une nouvelle secrétaire générale.

FRANCE



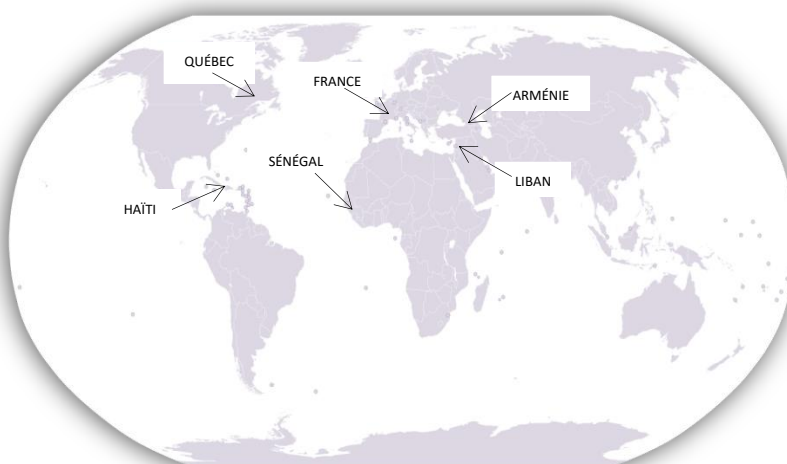
Charles Aznavour est mort. Le célèbre auteur, compositeur, chanteur et acteur français, d'origine arménienne s'est éteint à 94 ans. Malgré des débuts difficiles, Aznavour a conquis le monde de la chanson et est devenu un des plus grands de l'histoire. Ses chansons ont été enregistrées en plusieurs langues et ses albums se sont vendus à plus de 100 millions d'exemplaires. Au Costa Rica, il a eu beaucoup de succès aux années 60 et 70.

HAÏTI



Un tremblement de terre de magnitude 5,9 a frappé le nord-ouest

d'Haïti, la région la plus pauvre du pays, au début du mois d'octobre. D'après le gouvernement haïtien, le séisme a causé la mort de 12 personnes, 188 blessés et des maisons endommagées ou détruites. Le président, Jovenel Moïse, a créé une cellule de crise pour aider les sinistrés : des kits alimentaires et de l'eau potable ont été distribués.



LIBAN



L'économie libanaise ne marche pas bien. La Banque mondiale a présenté un nouveau rapport avec une prévision à la baisse de la croissance économique de ce pays du Proche-Orient. En effet, cette organisation internationale assure que le Liban aura une croissance de 1% pour l'année 2018. Une des raisons de cette mauvaise nouvelle est la crise politique qui touche le pays. Pour éviter un impact encore plus négatif sur le niveau de pauvreté du pays, la

BM considère qu'il faut créer des conditions pour relancer l'économie.

QUÉBEC



François Legault est devenu le nouveau premier ministre de la province canadienne du Québec. En effet, le candidat du parti de centre-droite, Coalition Avenir, a remporté l'élection du 1^{er} octobre. Les Libéraux et surtout, le Parti Québécois ont été les grands perdants du scrutin ; par contre, le parti de la gauche, Québec Solidaire, a obtenu le meilleur résultat de son histoire. Legault devra faire face à plusieurs problèmes : l'économie, le système de santé, l'immigration, l'environnement et la loi électorale.

SÉNÉGAL



Pour la première fois, la ville de Dakar, sera dirigée par une femme : Soham El Wardini. Elle est professeur d'anglais et est entrée en politique en 1999.

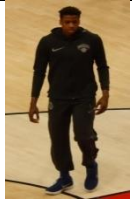
De 65 ans, elle occupera le poste de maire de la capitale du Sénégal jusqu'au mois de décembre 2019. Parmi ses projets, elle espère faire de cette ville, une métropole propre et écologique.

LE SPORT DANS LE MONDE FRANCOPHONE

LES FRANÇAIS DE LA NBA 2018-2019

La NBA, le championnat étatsunien de basketball, est le plus réputé du monde, les meilleurs clubs et la plupart des grands basketteurs faisant partie des effectifs de ceux-ci en témoignent. Même si les joueurs américains sont les plus nombreux dans cette compétition, 108 étrangers de 42 pays y jouent aussi. Parmi ce groupe, on trouve 11 français. Il y a aussi de basketteurs d'autres pays francophones : République démocratique du Congo, du Cameroun, du Sénégal, de la Tunisie, entre autres.

Voici la liste de ces Français qui évolueront dans la NBA pendant la saison 2018-2019 :

	Tony Parker Le plus célèbre des basketteurs français 36 ans Hornets de Charlotte Meneur		Nicolas Batum 29 ans Hornets de Charlotte Arrière-ailier
	Joakim Noah Fils du célèbre joueur de tennis Yannick Noah 33 ans Bulls de Chicago Pivot		Rudy Gobert 26 ans Jazz de l'Utah Pivot
	Alexis Ajinça 30 ans Pas de club Pivot		Timothé Luwawu-Cabarrot 23 ans Thunder d'Oklahoma City Arrière-ailier
	Elie Okobo 21 ans Suns de Phoenix Meneur	D'autres basketteurs français à la NBA sont Ian Mahinmi et Guerschon Yabusele	
	Evan Fournier 25 ans Magic d'Orlando Arrière-ailier		
	Frank Ntilikina Né en Belgique et fils de parents rwandais Knicks de New York Meneur, arrière-ailier		

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES ET IMAGES

Page 2

Texte : <http://cayabdl.free.fr/asie/cambodge/contes-et-legendes/page-contes-et-legendes-cambodge.htm>
Images Office

Page 3, 4, 5 et 6

Wendy Matarrita (professeur de français)
Images Office

Page 7

<https://www.marmiton.org>
<https://www.cuisineaz.com/recettes/>
Images Office

Page 8

<https://www.jeuneafrique.com>
<https://www.lemonde.fr>
<https://www.ouest-france.fr>
<https://www.ouest-france.fr>
Images Office

Page 9

Avanzi, M. et Horiot, B. (2017). *Le français des régions*. Paris : Éditions Garnier.
Walter, Henriette (1998). *Le français d'ici, de là, de là-bas*. Paris : Éditions JC Lattes.

Page 10

<http://observatoire.francophonie.org/l-observatoire-de-la-langue-francaise/>
<https://www.francophonie.org>
<https://www.flickr.com/photos/125067377@N04/44331594305>
Image Office

Page 11

<https://www.lemonde.fr>
<https://www.lorientlejour.com>
<https://ici.radio-canada.ca/>
<http://www.rfi.fr/europe/>
Image Office

Page 12

https://www.lexpress.fr/actualites/1/sport/nba-108-joueurs-etrangeurs-pour-la-saison-2018-19_2040199.html
<https://www.parlons-basket.com/2018/10/02/joueurs-francais-nba/>
<http://www.newsbasket-beafrika.com/2018/10/la-saison-nba-2018-2019-debute-avec-42-joueurs-originaux-d-afrique-qui-sont-ils.html>